



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 4UV (2019.02) O / 79



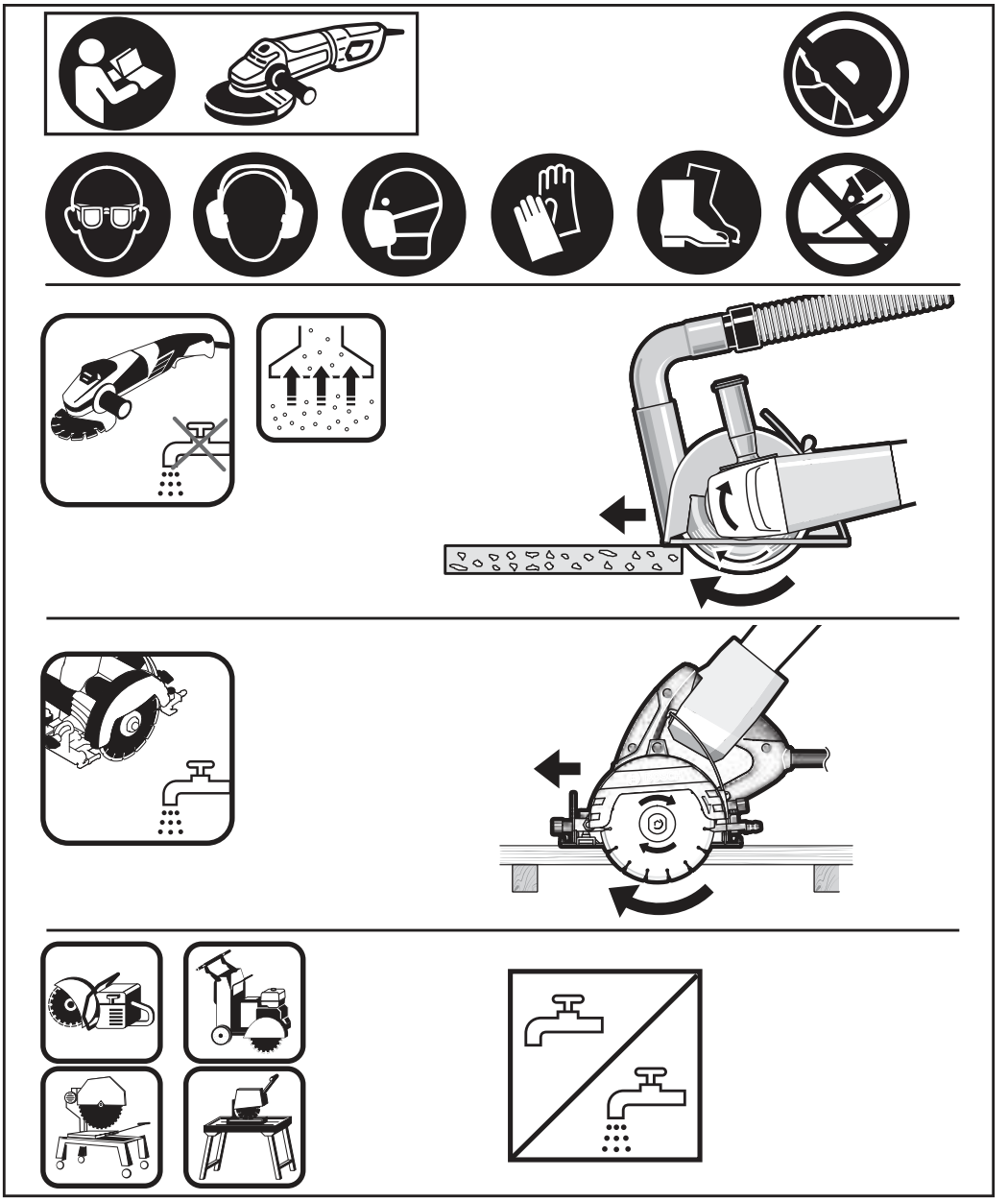
1 609 92A 4UV

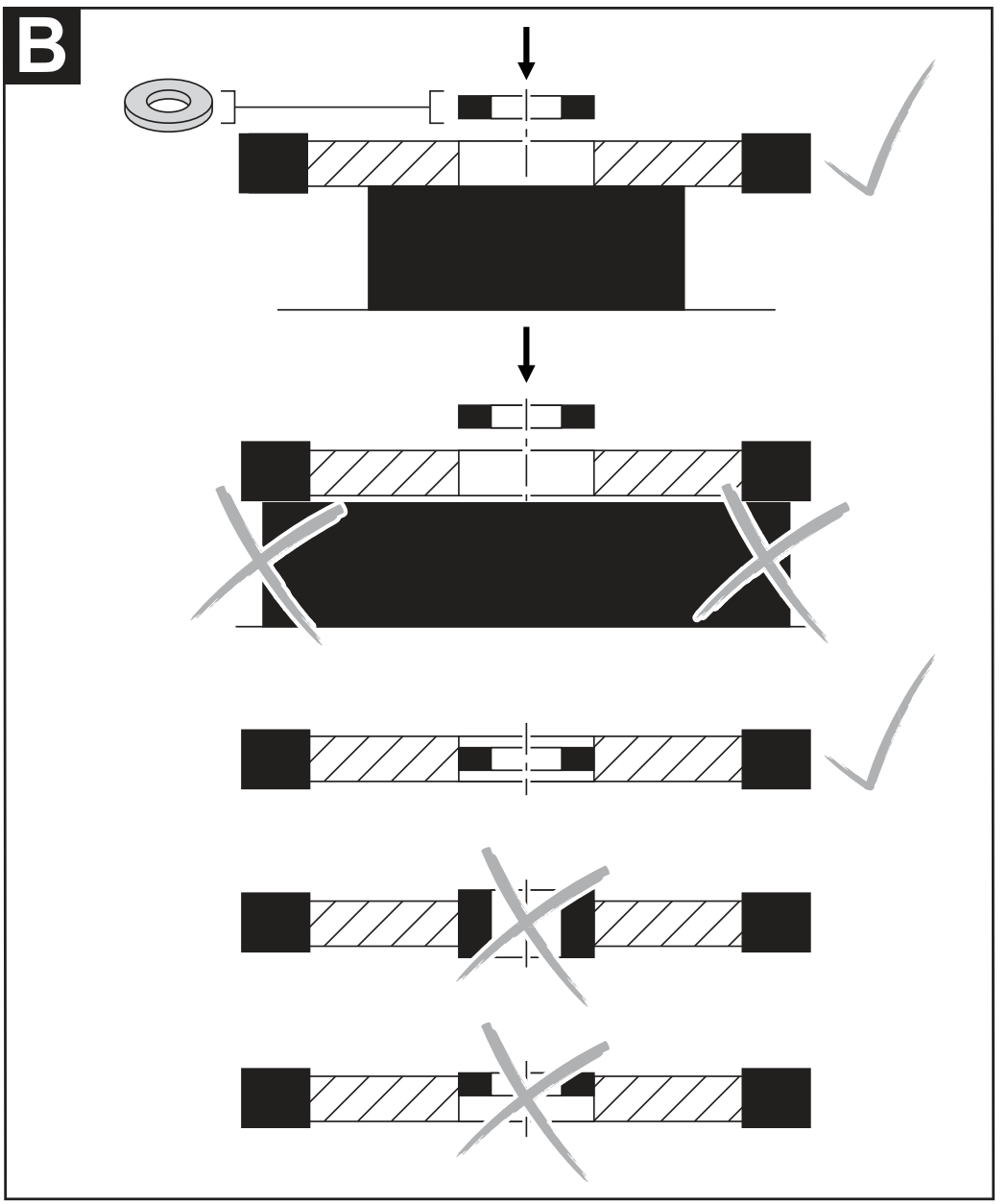
BOSCH

de	Originalbetriebsanleitung
en	Original instructions
fr	Notice originale
es	Manual original
pt	Manual original
it	Istruzioni originali
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da	Original brugsanvisning
sv	Bruksanvisning i original
no	Original driftsinstruks
fi	Alkuperäiset ohjeet
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr	Orijinal işletme talimatı
pl	Instrukcja oryginalna
cs	Původní návod k používání
sk	Pôvodný návod na použitie
hu	Eredeti használati utasítás
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації
kk	Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro	Instrucţiuni originale
bg	Оригинална инструкция
mk	Оригинално упатство за работа
sr	Originalno uputstvo za rad
sl	Izvirna navodila
hr	Originalne upute za rad
et	Algupärane kasutusjuhend
lv	Instrukcijas oriģinālvalodā
lt	Originali instrukcija
ar	دليل التشغيل الأصلي
fa	دفترچه راهنمای اصلی

Deutsch ..... Seite 6
English ..... Page 8
Français ..... Page 10
Español ..... Página 13
Português ..... Página 15
Italiano ..... Pagina 18
Nederlands ..... Pagina 20
Dansk ..... Side 22
Svensk ..... Sidan 24
Norsk ..... Side 26
Suomi ..... Sivu 28
Ελληνικά ..... Σελίδα 30
Türkçe ..... Sayfa 33
Polski ..... Strona 35
Čeština ..... Stránka 37
Slovenčina ..... Stránka 39
Magyar ..... Oldal 42

Русский ..... Страница 44
Українська ..... Сторінка 48
Қазақ..... Бет 50
Română ..... Pagina 54
Български..... Страница 56
Македонски..... Страница 58
Srpski .....Strana 61
Slovenščina.....Stran 63
Hrvatski .....Stranica 65
Eesti..... Lehekülg 67
Latviešu .....Lappuse 69
Lietuvių k. .....Puslapis 71
عربي ..... الصفحة 74
آفارسی.....صفحه 76




B

Deutsch

Sicherheitshinweise für Diamant-Trennscheiben

- ▶ Reinigen Sie Spannsatz, Spindel und Trennscheibe regelmäßig.
- ▶ Beachten Sie die Abmessungen der Trennscheibe. Die Bohrung in der Trennscheibe muss zum Aufnahmeflansch passen und darf keinesfalls erweitert werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die zulässige Höchstdrehzahl der Trennscheibe mindestens der Höchstdrehzahl des Elektrowerkzeugs entspricht.
- ▶ Überprüfen Sie die Trennscheibe vor dem Gebrauch. Die Trennscheibe muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Führen Sie einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Verwenden Sie keinesfalls beschädigte, unrunde oder vibrierende Trennscheiben.

- Drücken oder verkanten Sie die Trennscheibe beim Trennschleifen nicht. Arbeiten Sie mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepasstem Vorschub. Vermeiden Sie hartes Ansetzen und Stöße.
- Überlasten Sie Trennscheiben nicht, da überlastete Trennscheiben schnell stumpf werden. Legen Sie beim Trockenschnitt Kühlpausen ein.
- Arbeiten Sie nur im rechten Winkel und in gerader Achse. Bogenschnitte und Verkanten können zu Rissen im Kern oder zu Segmentbrüchen führen.
- Die Trennscheiben sind selbstnachschärfend. Merklich nachlassender Arbeitsfortschritt und ein umlaufender Funkenkranz sind Anzeichen für stumpf gewordene Trennscheiben. Schärfen Sie deshalb die Trennscheibe durch kurze Schnitte in abrasivem Material (z. B. Sandstein). Vereinzelte Funkenbildung ist bei der Gesteinsbearbeitung typisch und daher unkritisch.
- Fassen Sie die Trennscheiben nicht an, bevor diese abgekühlt sind. Die Trennscheiben werden beim Arbeiten sehr heiß.
- Entfernen Sie die Trennscheibe vor dem Transport des Elektrowerkzeugs, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie beim Arbeiten mit Winkelschleifern Schutzhaube, Führungsschlitten und Absaugvorrichtung. Vermei-

den Sie Tiefschnitte. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nur im Gegenlauf, da es sonst unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt werden kann.

- ▶ Wenn Nassschnitt erlaubt ist, sorgen Sie für eine ununterbrochene Wasserzufuhr.
- ▶ Die Verwendung von eingebrachten Bosch-Ringen ist gestattet, wenn sie gemäß Bild **B** (siehe Seite **5**) korrekt montiert sind.

English

Safety warnings for diamond cutting discs

- ▶ Regularly clean the clamping set, spindle and cutting disc.
- ▶ Pay attention to the dimensions of the cutting disc. The bore in the cutting disc must match the hub flange and must not be enlarged under any circumstances.
- ▶ Ensure that the permitted maximum speed of the cutting disc matches at least the maximum speed of the power tool.

- Check the cutting disc before using it. The cutting disc must be fitted properly and be able to rotate freely. Carry out a test run for at least 30 seconds with no load. Do not under any circumstances use damaged, out-of-round or vibrating cutting discs.
- Do not press or tilt the cutting disc during cutting. Work with moderate feed adapted to the material being cut. Avoid hard initial contact or stabbing.
- Do not overload the cutting discs because overloaded cutting discs quickly become blunt. Take breaks when dry cutting to allow the disc to cool.
- Work only at right angles and positioned in a straight line. Curved cuts and tilting can lead to cracks in the core or segment breaks.
- The cutting discs sharpen themselves. A noticeably decreasing work rate and sparking all around the rim of the disc are indications of a cutting disc that has become blunt. In this case, sharpen the cutting disc by making short cuts in abrasive material (e.g. sandstone). Sporadic sparking is normal when working on stone and is therefore not a problem.
- Do not touch cutting discs until they have cooled down. The cutting discs become very hot whilst working.
- Remove the cutting disc before transporting the power tool in order to prevent damage.

- ▶ Use a protective guard, cutting guide and dust extraction device when working with angle grinders. Avoid making deep cuts. Always feed the power tool against the direction of rotation of the disc. Otherwise it may be pressed out of the cut in an uncontrolled manner.
- ▶ If wet cutting is allowed, make sure that the water supply is uninterrupted.
- ▶ Using inserted Bosch rings is permitted if they are mounted correctly in accordance with figure **B** (see page **5**).

Français

Consignes de sécurité pour les disques à tronçonner diamantés

- ▶ Nettoyez régulièrement le dispositif de serrage, la broche et le disque à tronçonner.
- ▶ Respectez les dimensions du disque à tronçonner. L'alésage du disque à tronçonner doit avoir la taille qui correspond au flasque d'entraînement. Il est interdit d'élargir l'alésage.

- Assurez-vous que la vitesse de rotation maximale admissible du disque à tronçonner est au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électroportatif.
- Vérifiez l'état du disque à tronçonner avant de l'utiliser. Le disque à tronçonner doit être correctement monté et il doit pouvoir tourner librement. Effectuez une marche d'essai en laissant tourner l'outil à vide pendant au moins 30 secondes. N'utilisez pas des disques à tronçonner qui sont endommagés, qui vibrent ou dont la rotation est irrégulière.
- N'exercez pas de forte pression sur le disque à tronçonner et ne l'inclinez pas. Déplacez l'outil avec une vitesse d'avance modérée, adaptée au type de matériau. N'appliquez pas durement le disque contre la pièce et évitez les coups et les chocs.
- N'effectuez pas de coupes trop profondes pour ne pas surcharger les disques à tronçonner. Les disques soumis à des sollicitations trop importantes s'émoussent rapidement. Dans le cas d'une utilisation à sec, interrompez la coupe de temps en temps pour laisser refroidir le disque.
- Maintenez toujours le disque perpendiculaire à la pièce et le déplacer dans l'axe, en ligne droite. Le fait d'incliner le disque ou de vouloir effectuer des coupes courbes risque de fissurer le moyeu central et de provoquer la cassure des segments.

- Les disques à tronçonner sont auto-affûtants. La formation d'une couronne d'étincelles autour du disque et une diminution notable de la vitesse d'avance sont des signes révélateurs de l'émoussage d'un disque à tronçonner. Réaffûtez alors le disque en réalisant quelques coupes brèves dans un matériau abrasif (par ex. du grès). Lors du tronçonnage de la pierre, des étincelles jaillissent. Il s'agit là d'un phénomène normal.
- Ne touchez pas les disques à tronçonner avant qu'ils n'aient refroidi. Les disques s'échauffent fortement pendant leur utilisation.
- Pour éviter tout endommagement, retirez le disque avant de transporter l'outil électroportatif.
- Lors d'une utilisation sur une meuleuse angulaire, montez le capot de protection et utilisez un rail de guidage ainsi qu'un dispositif d'aspiration. Évitez les coupes profondes. Travaillez toujours en opposition, autrement dit avec la direction de coupe opposée au sens de rotation du disque, car le disque risque sinon d'être repoussé vers le haut et de sortir de la ligne de coupe de façon incontrôlée.
- Pour le tronçonnage à l'eau (si autorisé), veillez à un apport d'eau continu.

▶ L’utilisation de bagues Bosch fixes est permise à condition qu’elles soient montées conformément à la figure **B** (voir page **5**).



Español

Indicaciones de seguridad para discos tronzadores diamantados

▶ Limpie periódicamente el juego de sujeción, el husillo y el disco tronzador.

▶ Observe las dimensiones del disco tronzador. El orificio del disco tronzador debe calzar en la brida de alojamiento y no se debe ampliar en ningún caso.

▶ Asegúrese, que el número de revoluciones máximo admisible del disco tronzador corresponda como mínimo al número de revoluciones máximo de la herramienta eléctrica.

▶ Compruebe el disco tronzador antes del uso. El disco tronzador debe estar montado correctamente y poder girar libremente. Para comprobar el estado del útil déjelo funcionar en

vacío, al menos durante 30 segundos. No utilice en ningún caso discos tronzadores dañados, excéntricos o que vibran.

- ▶ No presione o incline el disco tronzador durante el tronzado. Trabaje con un avance moderado, adaptado al material a labrar. Evite las aplicaciones duras y los golpes.
- ▶ No sobrecargue el disco tronzador, ya que los discos tronzadores sobrecargados se embotan rápidamente. Haga pausas de refrigeración en los cortes en seco.
- ▶ Solamente trabaje en ángulo recto y eje rectilíneo. Los cortes en arco y las inclinaciones pueden conducir a fisuras en el alma o roturas de segmentos.
- ▶ Los discos tronzadores son autoafilantes. La disminución notoria del avance del trabajo y una corona de chispas periféricas son síntomas de discos tronzadores embotados. Afile por ello el disco tronzador mediante cortes cortos en material abrasivo (p. ej. asperón). La formación aislada de chispas es típica en el labrado de piedra y, por ello, no crítica.
- ▶ No tome los discos tronzadores con la mano, antes que se hayan enfriado. Los discos tronzadores se ponen muy calientes durante el trabajo.
- ▶ Antes del transporte, quite el disco tronzador de la herramienta eléctrica para evitar daños.
- ▶ En los trabajos con tronzadoras angulares utilizar una cubierta protectora, un carro guía y un dispositivo de aspiración.

Evite cortes profundos. Trabaje con la herramienta eléctrica sólo en contrasentido, ya que de lo contrario puede salir expulsada incontroladamente del corte.

- ▶ Si está permitido el corte húmedo, encárguese de una afluencia ininterrumpida de agua.
- ▶ La utilización de los anillos Bosch introducidos está permitida si están correctamente montados según la figura **B** (véase la página **5**).

Português

Indicações de segurança para discos de corte de diamante

- ▶ Limpe o conjunto de aperto, veio e o disco de corte com regularidade.
- ▶ Observe as dimensões do disco de corte. O orifício no disco de corte tem de encaixar no flange de admissão e não pode ser alargado.

- Certifique-se de que o número de rotações máximo permitido no disco de corte corresponde pelo menos ao número de rotações máximo da ferramenta elétrica.
- Verifique o disco de corte antes da utilização. O disco de corte tem de estar corretamente montado e poder rodar sem dificuldades. Efetue um teste de funcionamento durante, pelo menos, 30 segundos, sem carga. Não utilize discos de corte danificados, não redondos ou com vibrações.
- Não pressione ou emperre o disco de corte ao cortar. Trabalhe de forma moderada, com um avanço uniforme e adequado ao material a processar. Evite aplicações fortes e embates.
- Não sobrecarregue os discos de corte, caso contrário eles ficam rombos muito rapidamente. Faça uma pausa para arrefecimento durante os cortes a seco.
- Trabalhe apenas em ângulo reto e eixo direito. Cortes curvos e emperramentos podem causar fissuras no núcleo ou quebras de segmentos.
- Os discos de corte possuem autoafiamento. Um avanço do trabalho mais demorado e uma coroa de faísca à volta são sinais de um disco de corte rombo. Por isso, afie o disco de corte mediante cortes curtos em material abrasivo (p. ex. arenito). A formação individual de faíscas é normal no processamento de pedra, não sendo por isso crítica.

- ▶ Não toque nos discos de corte antes que estas arrefeçam. Os discos de corte tornam-se extremamente quentes durante o trabalho.
- ▶ Remova o disco de corte antes do transporte da ferramenta elétrica, para evitar danos.
- ▶ Utilize tampa de proteção, patim de guia e dispositivo de aspiração durante o trabalho com rebarbadoras. Evite cortes profundos. Conduza a ferramenta no sentido oposto às rotações, caso contrário pode ser pressionada de forma descontrolada do corte.
- ▶ Se for permitido o corte a húmido, providencie um abastecimento de água contínuo.
- ▶ A utilização de anéis Bosch de colocação fixa é permitida se estiverem corretamente montados de acordo com a imagem **B** (ver página **5**).

Italiano

Avvertenze di sicurezza per mole da taglio diamantate

- ▶ Pulire con regolarità gli elementi di serraggio, l'alberino e la mola da taglio.
- ▶ Prestare attenzione alle dimensioni della mola da taglio. Il foro nella mola da taglio deve coincidere con la flangia di serraggio e non deve essere allargato in alcun caso.
- ▶ Accertarsi che il numero di giri massimo della mola da taglio sia almeno pari a quello dell'elettroutensile.
- ▶ Controllare la mola da taglio prima dell'uso. La mola da taglio deve essere montata correttamente e deve poter ruotare liberamente. Effettuare un funzionamento di prova di almeno 30 secondi senza carico. Non utilizzare in alcun caso mole da taglio danneggiate, ovalizzate o che presentino vibrazioni.
- ▶ Durante la levigatura/troncatura, non spingere, né angolare la mola da taglio. Lavorare con un avanzamento moderato e adeguato al materiale da lavorare. Evitare accostamenti bruschi ed urti.

- Non sovraccaricare le mole da taglio: in caso contrario perderanno rapidamente l'affilatura. In caso di taglio a secco, osservare pause di raffreddamento.
- Lavorare esclusivamente ad angolo retto e seguendo un asse rettilineo. I tagli curvi e le angolature possono comportare crepe nel nucleo o rotture nei segmenti.
- Le mole da taglio sono autoaffilanti. Un'avvertibile riduzione nell'avanzamento del lavoro e la formazione di scintille perimetrali indicano che la mola da taglio non è più affilata. La mola da taglio andrà quindi affilata con brevi intagli nel materiale abrasivo (ad es. arenaria). Occasionali formazioni di scintille nella lavorazione della pietra sono un fenomeno normale, da non considerarsi critico.
- Non afferrare le mole da taglio con le mani prima che si siano raffreddate. Durante il lavoro, le mole da taglio raggiungono temperature molto elevate.
- Prima di trasportare l'elettroutensile, rimuovere la mola da taglio, al fine di evitare danni.
- Nel caso in cui si lavori con smerigliatrici angolari, utilizzare cuffia di protezione, slitta di guida e dispositivo di aspirazione. Evitare incisioni in profondità. Utilizzare l'elettroutensile solamente in controrotazione, poiché in caso contrario esso potrebbe venire espulso dal taglio in modo incontrollato.

- Qualora sia consentito il taglio a umido, assicurare un afflusso d'acqua ininterrotto.
- L'utilizzo di anelli Bosch incorporati è consentito qualora essi siano montati correttamente, come da Figura **B** (vedi pagina **5**).

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen voor diamantdoorslijpschijven

- Reinig spanset, spil en doorslijpschijf regelmatig.
- Let op de afmetingen van de doorslijpschijf. Het asgat in de doorslijpschijf moet bij de opnameflens passen en mag in geen geval vergroot worden.
- Zorg ervoor dat het toegestane maximumtoerental van de doorslijpschijf minstens met het maximumtoerental van het elektrische gereedschap overeenkomt.
- Controleer de doorslijpschijf vóór het gebruik. De doorslijpschijf moet perfect gemonteerd zijn en vrij kunnen draaien.

Laat het inzetgereedschap minstens 30 seconden onbelast proefdraaien. Gebruik in geen geval beschadigde, onronde of trillende doorslijpschijven.

- ▶ Oefen bij het doorslijpen geen druk op de doorslijpschijf uit of kantel deze niet. Werk met een matige, aan het te bewerken materiaal aangepaste voorwaartse beweging. Vermijd hard aanzetten en stoten.
- ▶ Overbelast doorslijpschijven niet, omdat overbelaste doorslijpschijven snel bot worden. Las bij het droog slijpen koelpauzes in.
- ▶ Werk alleen in een rechte hoek en in een rechte as. Het slijpen van bochten en kantelen kunnen resulteren in scheuren in de kern of in segmentbreuken.
- ▶ De doorslijpschijven zijn zelfslijpend. Een merkbaar verminderende bewerkingssnelheid en een omlopende vonkenkrans zijn aanwijzingen voor bot geworden doorslijpschijven. Slijp de doorslijpschijf daarom middels korte slijpwerkzaamheden in abrasief materiaal (bijv. zandsteen). Sporadische vonkvorming is bij de bewerking van steen typisch en is daarom ongevaarlijk.
- ▶ Raak de doorslijpschijven niet aan, voordat ze afgekoeld zijn. De doorslijpschijven worden bij het werken erg heet.
- ▶ Verwijder de doorslijpschijf vóór het transport van het elektrische gereedschap om beschadigingen te vermijden.

- Gebruik bij het werken met haakse slijpmachines beschermkap, geleidingsslede en afzuigvoorziening. Vermijd diep slijpen. Werk met het elektrische gereedschap alleen in tegengestelde richting, omdat het anders ongecontroleerd uit de snede gedrukt kan worden.
- Wanneer nat slijpen toegestaan is, zorg dan voor een ononderbroken watertoevoer.
- Het gebruik van ingebrachte Bosch-ringen is toegesdtaan als ze overeenkomstig afbeelding **B** (zie pagina **5**) correct gemonteerd zijn.

Dansk

Sikkerhedsanvisninger til diamantskæreskiver

- Rengør opspændingssæt, spindel og skæreskive regelmæssigt.
- Vær opmærksom på skæreskivens mål. Boringen i skæreskiven skal passe til holdeflangen og må ikke udvides.

- Sørg for, at det maksimale omdrejningstal for skæreskiven som minimum passer til el-værktøjets maksimale omdrejningstal.
- Kontrollér skæreskiven før brug. Skæreskiven skal være monteret sikkert, så den kan dreje frit. Foretag en prøvekørsel i mindst 30 sekunder uden belastning. Brug ikke beskadigede, skæve eller vibrerende skæreskiver.
- Tryk ikke mod skæreskiven, og undgå at sætte den fast under skæring. Arbejd med en jævn fremføring, som er afstemt efter materialet, der bearbejdes. Undgå at støde skæreskiven hårdt an mod emnet.
- Undgå at overbelaste skæreskiven, da overbelastede skæreskiver hurtigt bliver sløve. Giv skæreskiven mulighede for at køle af ved tørskæring.
- Udfør altid kun arbejde i en ret vinkel og i lige akser. Buede snit og snit, hvor skæreskiven sætter sig fast, kan medføre revner i kernen og segmentbrud.
- Skæreskiverne er selvslibende. Hvis arbejdet skrider mærkbart langsomt frem, og der dannes en lysende krans, er det tegn på, at skæreskiverne er blevet sløve. Slib derfor skæreskiverne ved at lave korte snit i et slibende materiale (f.eks. sandsten). Enkelte gnister under arbejde i sten er helt normalt og ufarligt.

- ▶ Tag ikke fat om skæreskiven, før den er kølet af. Skæreskiverne bliver meget varme under arbejdet.
- ▶ Fjern altid skæreskiven, før el-værktøjet transporteres for at undgå skader.
- ▶ Brug beskyttelseskappe, føringsslæde og udsugning ved arbejde med vinkelslibere. Undgå dybdesnit. Før altid el-værktøjet i modløb, da det ellers kan blive presset op af sporet ukontrolleret.
- ▶ Ved vådsnit skal du altid sikre en uafbrudt vandtilførsel.
- ▶ Anvendelse af indsatte Bosch-ringe er tilladt, hvis de er monteret korrekt som vist på billede **B** (se side **5**).

Svensk

Säkerhetsanvisningar för diamantkapskivor

- ▶ Rengör spännsats, spindel och kapskiva regelbundet.
- ▶ Beakta kapskivans mått. Hålet i kapskivan måste passa till fästet och får inte utvidgas.

- Se till att tillåtet högsta varvtal för kapskivan minst motsvarar högsta varvtalet för elverktyget.
- Kontrollera kapskivan innan användning. Kapskivan måste vara felfritt monterad och kunna rotera fritt. Utför en testkörning på minst 30 sekunder utan belastning. Använd aldrig skadade, orunda eller vibrerande kapskivor.
- Tryck eller förskjut inte kapskivan vid kapningen. Arbeta med måttfull förskjutning som är anpassad till materialet. Undvik tryck och stötar.
- Överbelasta inte kapskivan, då kan den bli slö. Lägg in avkylningspauser vid torrkapning.
- Arbeta endast i rät vinkel och på en rak axel. Böjda kapningar och förskjutningar kan leda till revor eller segmentbrott.
- Kapskivorna vässar sig själva. Om avverkningsgraden avtar märkbart och en gnistbildning syns runtom är ett tecken på att kapskivorna blivit slöa. Vässa kapskivorna genom korta kapningar i slipande material (t.ex. sandsten). Enskilda gnistor är helt normalt vid bearbetning i sten.
- Ta inte i kapskivorna innan de svalnat. Kapskivorna blir mycket heta vid arbetet.
- Ta bort kapskivan innan elverktyget transporteras för att undvika skador.
- Använd skyddskåpa, styrskenor och utsug vid arbete med vinkelslipar. Undvik djupa kapningar. Arbeta endast med

elverktyget i motgående riktning, eftersom det annars kan tryckas ut okontrollerat från kapningen.

- ▶ Om vårkörning är tillåtet, se till att vattentillförseln inte avbryts.
- ▶ Användning av medtagna Bosch-ringar är tillåtet om de är korrekt monterade enligt bild **B** (se sidan **5**).

Norsk

Sikkerhetsanvisninger for diamantkappeskiver

- ▶ Spennsett, spindel og kappeskive må rengjøres jevnlig.
- ▶ Vær oppmerksom på målene til kappeskiven. Hullet i kappeskiven må passe til festeflensen, og må ikke i noe tilfelle utvides.
- ▶ Forviss deg om at kappeskivens tillatte maksimumsturtall som minimum tilsvarer elektroverktøyets maksimumsturtall.
- ▶ Kontroller kappeskiven før bruk. Kappeskiven må være riktig montert, og må kunne rotere fritt. Test verktøyet i minst 30

sekunder uten belastning. Bruk aldri skadde eller ujevne kappeskiver, eller kappeskiver som vibrerer.

- ▶ Du må ikke trykke eller vippe på kappeskiven under kappesliping. Arbeid med moderat kappehastighet tilpasset materialet. Unngå hardt trykk og støt.
- ▶ Du må ikke overbelaste kappeskivene, ettersom det fører til at de raskt blir sløve. Legg inn avkjølingsfaser ved tørrkapping.
- ▶ Arbeid i rett vinkel og rett linje. Skrå og buet kapping kan føre til sprekker i kjernen eller segmentbrudd.
- ▶ Kappeskivene er selvslipende. Hvis arbeidet går merkbart langsommere, og hvis det er en gnistkrans rundt kappeskivene, er det tegn på at kappeskivene er sløve. Slip kappeskiven ved å foreta noen korte kutt i slipende materiale (f.eks. sandstein). Enkelte gnister under bearbeiding av stein er vanlig, og er derfor ikke kritisk.
- ▶ Ikke berør kappeskivene før de er avkjølt. Kappeskivene blir svært varme under arbeidet.
- ▶ Fjern kappeskiven før transport av elektroverktøyet, slik at du unngår skader.
- ▶ Bruk beskyttelsesdeksel, styreskinne og avsugsanordning når du arbeider med vinkelslipere. Unngå dypsliping. Du må bare arbeide med elektroverktøyet i motløp, ettersom det ellers kan trykkes ukontrollert ut av snittet.

- ▶ Hvis våtkapping er tillatt, må du sørge for uavbrutt vannforsyning.
- ▶ Bruk av innsatte Bosch-ringer er tillatt, hvis de monteres riktig, som vist på bilde **B** (se side **5**).

Suomi

Timanttikatkaisulaikkojen turvallisuusohjeet

- ▶ Puhdista kiristysosa, kara ja katkaisulaikka säännöllisin väliajoin.
- ▶ Huomioi katkaisulaikan mitat. Katkaisulaikan reiän täytyy sopia kiinnityslaippaan ja sitä ei saa missään tapauksessa suurentaa.
- ▶ Varmista, että katkaisulaikan suurin sallittu kierrosluku vastaa vähintään sähkötyökalun maksiminopeutta.
- ▶ Tarkasta katkaisulaikka ennen käyttöä. Katkaisulaikan täytyy olla kunnolla paikallaan ja sen pitää pyöriä esteettömästi. Suorita vähintään 30 sekunnin pituinen koekäyttö ilman

kuormitusta. Älä missään tapauksessa käytä vaurioituneita, soikeita tai tärisseviä katkaisulaikkoja.

- ▶ Älä paina tai kallista katkaisulaikkaa katkaisuhionnan yhteydessä. Liikuta työkalua työstettävälle materiaalille sopivalla nopeudella. Ohjaa laikka pehmeästi materiaalille ja vältä iskuja.
- ▶ Älä ylikuormita katkaisulaikkoja, koska se nopeuttaa tylsymistä. Pidä kuivakatkaisussa jäähtymistaukoja.
- ▶ Katkaise vain kohtisuoraan ja suoralinjaisesti. Kaartaminen ja kallistaminen voi aiheuttaa runkohalkeamia ja segmenttimurtumia.
- ▶ Katkaisulaikat ovat automaattisesti teroittuvia. Työstönopeuden huomattava hidastuminen ja laikan ympärille muodostuva kipinäkehä ovat merkkejä tylsyneistä katkaisulaikoista. Teroita siinä tapauksessa katkaisulaikka tekemällä lyhyitä leikkauksia kuluttavaan materiaaliin (esim. hiekkakiveen). Yksittäisten kipinöiden muodostuminen kiventyöstössä on normaalia ja ei merkitse sitä, että laikka olisi tylsynyt.
- ▶ Älä kosketa katkaisulaikkoja, ennen kuin ne ovat jäähtyneet. Katkaisulaikat kuumentuvat voimakkaasti työskentelyn aikana.
- ▶ Jos kuljetat sähkötyökalua, irrota sitä ennen katkaisulaikka vaurioiden välttämiseksi.

- ▶ Käytä kulmahiomakoneilla tehtävissä töissä suojusta, ohjaustukea ja imuria. Vältä syviä leikkauksia. Työskentele sähkötyökalulla vain vastasuuntaisesti, koska muuten laikka saattaa tempautua hallitsemattomasti pois katkaisu-urasta.
- ▶ Jos märkäleikkaus on sallittua, huolehdi keskeytymättömästä vedensyötöstä.
- ▶ Kiinnitettyjen Bosch-renkaiden käyttö on sallittua, jos ne on asennettu oikein kuvan **B** (katso sivu **5**) mukaisesti.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας για διαμαντόδισκους κοπής

- ▶ Καθαρίζετε τακτικά το σετ σύσφιγξης, τον άξονα και τον δίσκο κοπής.
- ▶ Προσέξτε τις διαστάσεις του δίσκου κοπής. Η οπή του δίσκου κοπής πρέπει να ταιριάζει στη φλάντζα υποδοχής και δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να διευρυνθεί.

- Βεβαιωθείτε, ότι ο επιτρεπτός μέγιστος αριθμός στροφών του δίσκου κοπής αντιστοιχεί το λιγότερο στο μέγιστο αριθμό στροφών του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ελέγξτε τον δίσκο κοπής πριν τη χρήση. Ο δίσκος κοπής πρέπει να είναι άψογα συναρμολογημένος και να μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα. Εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία το λιγότερο για 30 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο. Μη χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση κατεστραμμένους, μη κυκλικούς ή ταλαντευόμενους δίσκους κοπής.
- Μην πιέζετε ή μη λυγίζετε τον δίσκο κοπής κατά την κοπή με τον τροχό. Να εργάζεστε με μέτρια προώθηση, προσαρμοσμένη στο επεξεργαζόμενο υλικό. Αποφεύγετε το σκληρό ξεκίνημα και τα χτυπήματα.
- Μην υπερφορτώνετε τους δίσκους κοπής, επειδή οι υπερφορτωμένοι δίσκοι κοπής στομώνουν γρήγορα. Κάντε στην ξηρή κοπή διαλείμματα ψύξης.
- Να εργάζεστε μόνο κάθετα και σε ευθύ άξονα. Οι καμπύλες και οι λοξές κοπές μπορεί να οδηγήσουν σε ρωγμές του πυρήνα ή σε θραύση των τομέων.
- Οι δίσκοι κοπής είναι αυτοτροχιζόμενοι. Μια αισθητή μείωση της προόδου της εργασίας και ένα περιμετρικό στεφάνι σπινθήρων είναι ενδείξεις για στομωμένους δίσκους κοπής. Τροχίζετε γι' αυτό τον δίσκο κοπής με σύντομες κοπές σε τραχύ υλικό (π.χ. ψαμμίτη). Η μεμονωμένη δημιουργία σπινθήρων

είναι χαρακτηριστική στην επεξεργασία πέτρας και γι' αυτό δεν είναι κρίσιμη.

- ▶ Μην πιάσετε τους δίσκους κοπής, προτού να κρυώσουν. Οι δίσκοι κοπής κατά την εργασία θερμαίνονται πάρα πολύ.
- ▶ Απομακρύνετε τον δίσκο κοπής πριν τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου, για να αποφύγετε τις ζημιές.
- ▶ Χρησιμοποιείτε κατά την εργασία με τους γωνιακούς λειαντήρες προφυλακτήρα, πέλμα οδήγησης και διάταξη αναρρόφησης. Αποφεύγετε τις βαθιές κοπές. Με το ηλεκτρικό εργαλείο να εργάζεστε μόνο στην αντίθετη φορά, επειδή διαφορετικά μπορεί ο δίσκος να ξεφύγει ανεξέλεγκτα από το αυλάκι κοπής.
- ▶ Όταν επιτρέπεται η υγρή κοπή, φροντίζετε για μια συνεχή παροχή νερού.
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση αντίστοιχων δακτύλιων Bosch, όταν αυτοί είναι σωστά συναρμολογημένοι σύμφωνα με την εικόνα **B** (βλέπε σελίδα **5**).

Türkçe

Elmas kesme diskleri için güvenlik talimatı

- ▶ Sıkma takımını, mili ve kesme diskini düzenli aralıklarla temizleyin.
- ▶ Kesici diskin ölçülerine uyun. Kesici diskin deliği bağlama flanşına uygun olmalıdır ve hiçbir zaman genişletilmemelidir.
- ▶ Kesici diskin izin verilen en yüksek devir sayısının en azından elektrikli el aletinin en yüksek devir sayısına uygun olduğundan emin olun.
- ▶ Kullanmaya başlamadan önce kesici diski kontrol edin. Kesici disk doğru olarak takılmış olmalı ve hiçbir yere temas etmeden serbestçe dönebilmelidir. Aleti boşta en azından 30 saniye çalıştırarak bir test çalışması yapın. Hiçbir zaman hasar görmüş, yuvarlaklığını yitirmiş veya titreşim yapan kesici diskleri kullanmayın.
- ▶ Kesici taşlama yaparken kesici diske bastırmayın veya diski açılandırmayın. Makul ve işlenen malzemeye uygun besleme kuvveti ile çalışın. Diski sert olarak yerleştirmekten veya çarpmalardan kaçının.

- ▶ Kesici diskleri aşırı ölçüde zorlamayın, çünkü zorlanan diskler hızla körelir. Kuru taşlama yaparken arada bir soğutma molası verin.
- ▶ Sadece dik açı ve düz hatla çalışın. Kavisli kesme ve açılandırma diskin göbeğinde çatlamalara veya segman kırılmalarına neden olabilir.
- ▶ Kesici diskler kendilerini otomatik olarak bilerler. İş temposunun belirgin ölçüde düşmesi ve aşırı kıvılcım oluşması kesici disklerin köreldiğini gösterir. Bu nedenle kesici diskleri aşındırıcı malzeme içinde (örneğin kum taşı) kısa kesme işleri yaparak bileyin. Taş malzemeyi işlerken arada bir çıkan kıvılcımlar tipiktir ve önem taşımaz.
- ▶ Kesici diskleri soğumadan önce tutmayın. Kesici diskler çalışma esnasında çok ısınır.
- ▶ Hasarlara neden olmamak için elektrikli el aletini taşımaya başlamadan önce kesici diski çıkarın.
- ▶ Taşlama makineleri ile çalışken koruyucu kapak, kılavuz kızak ve emme donanımı kullanın. Derin kesme işlerinden kaçının. Elektrikli el aleti ile sadece ucun dönme yönünün tersinde çalışın, aksi takdirde alet kontrolünüz dışında kesme hattından dışarı itilebilir.
- ▶ Islak kesmeye izin varsa kesintisiz bir su beslemesi sağlayın.
- ▶ Resim **B**'e göre (bkz.: Sayfa **5**) doğru olarak takılmışlarsa, takılı Bosch halkalarının kullanımına izin verilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z diamentowymi tarczami tnącymi

- Należy regularnie czyścić zestaw zacisków, wrzeciono i tarczę tnącą.
- Należy zwrócić uwagę na wymiary tarczy tnącej. Otwór tarczy tnącej musi dokładnie pasować do kołnierza mocującego; w żadnym wypadku nie wolno go powiększać.
- Należy upewnić się, że maksymalna prędkość obrotowa elektronarzędzia nie jest wyższa niż maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa tarczy tnącej.
- Tarczę tnącą należy skontrolować przed każdym użyciem. Tarcza tnąca musi być prawidłowo zamocowana i musi móc się swobodnie obracać. Należy przeprowadzić próbę działania trwającą co najmniej 30 sekund (bez obciążenia). W żadnym wypadku nie wolno stosować uszkodzonych, zwichrowanych bądź wibrujących tarcz tnących.
- Nie należy dociskać ani przechylać tarczy tnącej podczas cięcia. Pracować z równomiernym posuwem, dostosowanym do właściwości obrabianego materiału. Nie należy zbyt gwałtow-

nie przykładać narzędzia do obrabianego materiału, należy także unikać uderzeń.

- ▶ Nie należy przeciążać tarcz tnących, gdyż szybciej ulegają one wówczas stępieniu. Podczas cięcia na sucho należy pracować z przerwami.
- ▶ Podczas pracy należy trzymać narzędzie pod kątem prostym i w osi prostej. Cięcia po łuku lub przekrzywianie tarczy w rzazie mogą spowodować pęknięcia rdzenia lub złamanie segmentów tarczy.
- ▶ Tarcze tnące posiadają właściwości samoostrzące. Wyraźnie zmniejszona wydajność cięcia i wieniec iskier są oznaką stępienia tarczy. Tarczę tnącą należy wówczas naostrzyć poprzez krótkie cięcia w abrazyjnym materiale (np. piaskowcu). Pojedyncze iskry, występujące podczas cięcia kamienia, są zjawiskiem typowym i dlatego nie należy zwracać na nie uwagi.
- ▶ Nie należy dotykać tarcz tnących przed ich ostygnięciem. Tarcze tnące nagrzewają się podczas obróbki do bardzo wysokich temperatur.
- ▶ Przed transportem elektronarzędzia należy zdemontować tarczę tnącą, aby uniknąć jej uszkodzenia.
- ▶ Podczas obróbki szlifierką kątową należy zawsze stosować pokrywę ochronną, prowadnicę saneczkową i system odsysania pyłu. Należy unikać cięć wgłębnych. Elektronarzędzie

należy zawsze prowadzić przeciwbieżnie, gdyż w przeciwnym wypadku może dojść do niekontrolowanego wypchnięcia tarczy z rzazu.

- ▶ Jeżeli dozwolone są cięcia na mokro, należy dbać o stałe, nieprzerwane doprowadzenie wody.
- ▶ Zastosowanie pierścieni Bosch jest dozwolone tylko wtedy, gdy są one prawidłowo zamontowane, jak to pokazano na rys. **B** (zob. str. **5**).

Čeština

Bezpečnostní pokyny pro diamantové dělicí kotouče

- ▶ Upínací sadu, vřeteno a dělicí kotouč pravidelně čistěte.
- ▶ Dbejte na rozměry dělicího kotouče. Otvor v dělicím kotouči musí pasovat na upínací přírubu a nesmí se v žádném případě zvětšovat.

- Zajistěte, aby přípustné maximální otáčky dělicího kotouče odpovídaly minimálně maximálním otáčkám elektrického nářadí.
- Dělicí kotouč před použitím zkontrolujte. Dělicí kotouč musí být bezvadně namontovaný a musí se volně otáčet. Proveďte zkušební běh nejméně 30 sekund bez zatížení. V žádném případě nepoužívejte poškozené, deformované nebo vibrující dělicí kotouče.
- Při rozbrušování na dělicí kotouč netlačte ani ho nenatáčejte do šikmé polohy. Pracujte s mírným posuvem přizpůsobeným obráběnému materiálu. Vyhněte se tvrdému nasazení a nárazům.
- Nepřetěžujte dělicí kotouč, protože přetížené kotouče se rychle ztupí. Při řezání za sucha dělejte přestávky na vychladnutí.
- Pracujte jen v pravém úhlu a v přímé ose. Obloukové řezy a řezání v šikmé poloze mohou vést k prasklinám v jádru nebo prasknutí segmentů.
- Dělicí kotouče jsou samoostřicí. Citelně se zpomalující postup práce a jiskření po celém obvodu jsou známkou ztupených dělicích kotoučů. Proto dělicí kotouč naostřete krátkými řezy do abrazivního materiálu (např. pískovce). Vznik jednotlivých jisker je při obrábění kamene typický a nejedná se tedy o kritický jev.

- ▶ Nedotýkejte se dělicího kotouče, než vychladne. Dělicí kotouče se při práci silně zahřívají.
- ▶ Abyste zabránili poškození, dělicí kotouč před transportem elektrického nářadí demontujte.
- ▶ Při práci s úhlovými bruskami používejte ochranný kryt, vodicí saně a odsávací zařízení. Neprovádějte hluboké řezy. S elektrickým nářadím pracujte pouze proti směru posuvu, protože jinak může dojít k jeho nekontrolovanému vytlačení z řezu.
- ▶ Pokud je dovolené řezání za mokra, zajistěte nepřerušený přívod vody.
- ▶ Používání nasazených kroužků Bosch je povolené, pokud jsou správně namontované podle obrázku **B** (viz stranu **5**).

Slovenčina

Bezpečnostní pokyny pre diamantové rezacie kotúče

- ▶ Pravidelne čistite upínacie puzdro, vreteno a rezací kotúč.

- Venujte pozornosť rozmerom rezacieho kotúča. Otvor rezacieho kotúča musí byť vhodný pre upínaciu prírubu a nesmie sa v žiadnom prípade rozšíriť.
- Uistite sa, že maximálne prípustné otáčky rezacieho kotúča zodpovedajú minimálne maximálnym otáčkam elektrického náradia.
- Rezací kotúč pred použitím skontrolujte. Rezací kotúč musí byť bezchybne namontovaný a musí sa voľne otáčať. Vykonajte s pracovným nástrojom skúšobný chod bez zaťaženia v trvaní minimálne 30 sekúnd. Nepoužívajte poškodené, nepravidelné alebo vibrujúce rezacie kotúče.
- Rezací kotúč pri rezaní netlačte alebo nespriečte. Pracujte s miernym posúvaním, primeraným opracovávanému materiálu. Vyvarujte sa tvrdého priloženia nástroja a nárazov.
- Rezacie kotúče nepreťažujte, pretože preťažené kotúče sa rýchlo zatupia. Pri rezaní nasucho robte prestávky na ochladenie.
- Pracujte len pod pravým uhlom a v rovnej osi. Oblúkové rezy a spriečenie môžu spôsobiť trhliny v jadre alebo zlomenie segmentov.
- Rezacie kotúče sú samoostriace. Výrazne zaostávajúci postup práce a po obvode sa vytvárajúci veniec iskier sú znamením toho, že rezací kotúč je tupý. Naostrite preto rezací kotúč krátkymi rezmi do abrazívneho materiálu (napr. do pieskov-

ca). Tvorenie jednotlivých iskier je typické pre opracovávanie kameňa, a teda nie je kritické.

- ▶ Nedotýkajte sa rezacích kotúčov skôr, kým nevychladnú. Rezacie kotúče sa pri práci veľmi rozpália.
- ▶ Aby ste zabránili poškodeniu, rezací kotúč pred prenášaním elektrického náradia demontujte.
- ▶ Pri práci s uhlovými brúskami používajte ochranný kryt, vodiace sane a odsávacie zariadenie. Vyvarujte sa hlbokých rezov. Pracujte s elektrickým zariadením len proti smeru otáčania, ináč sa môže nekontrolovane vytlačiť z rezu.
- ▶ Ak je povolené rezanie namokro, postarajte sa o neprerušený prívod vody.
- ▶ Používanie nasadených krúžkov Bosch je povolené, pokiaľ sú správne namontované podľa obrázka **B** (pozri stranu **5**).

Magyar

Biztonsági előírások a gyémántbetétes darabolótárcsák számára

- Rendszeresen tisztítsa meg a befogó készletet, az orsót és a darabolótárcsát.
- Vegye figyelembe a darabolótárcsa méreteit. A darabolótárcsa furatának pontosan illeszkednie kell a szorítókarimához, a furatot semmiképpen sem szabad kitágítani.
- Gondoskodjon arról, hogy a darabolótárcsa megengedett legnagyobb fordulatszáma legalább akkora legyen, mint az elektromos kéziszerszám legnagyobb fordulatszáma.
- A darabolótárcsát a használat előtt ellenőrizni kell. A darabolótárcsát kifogástalanul kell felszerelni, a tárcsának szabadon kell forogna. Hajtson végre egy terhelés nélküli, legalább 30 másodperces próbafutást. Megrongálódott, a körtől eltérő alakú vagy berezgő darabolótárcsákat nem szabad használni.
- Ne nyomja meg és ne ékelje be a daraboló csiszolás során a darabolótárcsát. Használjon a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelő, mérsékelt előtolást. Kerülje el a tárcsa ütésszerű felhelyezését a munkadarabra és az erős lökéseket.

- Ne terhelje túl a darabolótárcsákat, mivel a túlterhelt darabolótárcsák gyorsan eltompulnak. Száraz vágás esetén iktasson be lehűlési szüneteket.
- Csak derékszögben és tengelyirányban dolgozzon. Íves vágások és beékelődés következtében a tárcsa magjában repedések keletkezhetnek, vagy egyes szegmensek kitörhetnek.
- A darabolótárcsák maguktól utánéleződnek. Ha a munkateljesítmény észrevehetően csökken és a tárcsát szikrakoszorú veszi körül, akkor ez arra utal, hogy a darabolótárcsa eltompult. A darabolótárcsát egy abrazív hatású anyagban (például mészhomokkő) végzett rövid vágásokkal ismét ki lehet élesíteni. Ha kőzetek megmunkálásakor némi szikrázás lép fel, ez egy tipikus jelenség és nem vezet problémákhoz.
- Ne érjen hozzá a darabolótárcsákhoz, amíg le nem hűltek. A darabolótárcsák a munka során igen erősen felhevülnek.
- Az elektromos kéziszerszám szállítása előtt távolítsa el a darabolótárcsát, hogy megelőzze a megrongálódásokat.
- Sarokcsiszolók alkalmazásakor csak védőborítással, vezetőszánnal és elszívó szerkezettel felszerelt készülékkel dolgozzon. Kerülje el a mély vágásokat. Az elektromos kéziszerszámmal csak a forgásiránnyal ellentétes irányban dolgozzon, mert a szerszám ellenkező esetben irányíthatatlanul kivágódhat a vágásból.

- ▶ Ha nedves vágás is engedélyezve van, gondoskodjon a megszakításmentes vízhozzávezetésről.
- ▶ A beszerelt Bosch-gyűrűk használata akkor megengedett, ha azokat a **B** ábrán látható módon (lásd a **5**. oldalon) helyesen szerelik be.

Русский

Информация о подтверждении соответствия

соответствует требованиям ТР ТС 010/2011

Декларация о соответствии
ЕАЭС N RU Д-DE.АЯ46.В.94328
Срок действия декларации о соответствии
06.06.2017- 05.06.2022

Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва" ЗАО "Региональный орган по сертификации и тестированию", 119049, г. Москва, ул. Житная, д. 14, стр. 1

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства или на корпусе изделия.

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Указания по технике безопасности для алмазных отрезных кругов

- Регулярно очищайте зажимный комплект, шпиндель и алмазный отрезной круг.
- Примите во внимание размеры отрезного круга. Отверстие отрезного круга должно подходить к опорному фланцу, ни в коем случае не разрешается растачивать его.
- Убедитесь, что допустимое число оборотов алмазного отрезного круга соответствует как минимум максимальному числу оборотов электроинструмента.
- Перед началом работы проверяйте отрезной круг. Отрезной круг должен быть безупречно установлен и свободно вращаться. Выполните пробное включение без нагрузки минимум на 30 секунд. Не используйте поврежденные, не круглые или вибрирующие отрезные круги.
- Не нажимайте и не перекашивайте отрезной круг при резке. Работайте с умеренной, соответствующей обрабатываемому материалу подачей. Избегайте резкого подвода инструмента и ударов.
- Не перегружайте отрезной круг, т.к. перегруженные отрезные круги быстро затупляются. При сухом шлифовании делайте перерывы на охлаждение.

- ▶ Работайте только под прямым углом и только по прямой оси. Дугообразные разрезы и перекос приводят к трещинам в сердцевине отрезного круга или облому сегментов.
- ▶ Отрезные круги самозатачиваются. Заметное снижение производительности работы и венец из искр по кругу свидетельствуют о затуплении отрезного круга. В таком случае заточите отрезной круг короткими надрезами в абразивном материале (напр., в песчанике). Единичные искры при обработке камня являются нормальным явлением и поэтому не критичны.
- ▶ Не прикасайтесь к отрезному кругу, пока он не остыл. Отрезной круг во время работы очень сильно нагревается.
- ▶ Перед транспортировкой электроинструмента снимайте отрезной круг, чтобы избежать повреждений.
- ▶ При работе с угловой шлифмашиной используйте защитный кожух, направляющие и устройство для пылеотсоса. Избегайте глубоких разрезов. Работайте с электроинструментом только против подачи, иначе он неконтролируемо может выскочить из разреза.
- ▶ Если допускается шлифование с охлаждением, следите за бесперебойной подачей воды.
- ▶ Использовать кольца Bosch разрешается, если они будут правильно монтированы в соответствии с рис. **B** (см. стр. **5**).

Українська

Вказівки з техніки безпеки для алмазних відрізних кругівn

- ▶ Регулярно очищайте затискний комплект, шпиндель та відрізний круг.
- ▶ Звертайте увагу на розміри відрізного круга. Отвір у відрізному крузі має відповідати опорному фланцю, ні в якому разі не дозволяється розточувати його.
- ▶ Впевніться, що допустима кількість обертів відрізного круга відповідає, як мінімум, максимальній кількості обертів електроінструменту.
- ▶ Перед використанням перевіряйте відрізний круг. Відрізний круг має бути надійно монтованим і вільно обертатися. Здійсніть пробне вмикання без навантаження принаймні на 30 секунд. Ні в якому разі не використовуйте пошкоджені, не круглі відрізні круги або такі, що дуже вібрують.
- ▶ Не натискайте на відрізний круг і не перекошуйте його під час відрізного шліфування. Працюйте з помірним просуванням, що відповідає оброблюваному матеріалу. Уникайте різкого навантаження і поштовхів.

- Не перевантажуйте відрізний круг, оскільки перевантажені відрізні круги швидко затупляються. При сухому шліфуванні робіть перерви на охолодження.
- Працюйте лише під прямим кутом і лише уздовж прямої осі. Дугоподібні прорізи і перекошування призводять до тріщин у сердцевині відрізного круга або відламування сегментів.
- Відрізні круги довільно підгострюються. Значне зменшення продуктивності роботи і значна кількість іскор свідчать про затуплення відрізного круга. В такому випадку підгостріть відрізний круг короткими надрізами в абразивному матеріалі (напр., в пісковику). Окремі іскри при обробці каменю є явищем нормальним і не критичним.
- Не торкайтеся до відрізного круга, поки він не охолоне. Відрізні круги під час роботи дуже сильно нагріваються.
- Перед транспортуванням електроінструмента знімайте відрізний круг, щоб уникнути пошкоджень.
- При роботі з кутовими шліфмашинами використовуйте захисний кожух, напрямні салазки і всмоктувальний пристрій. Уникайте глибоких прорізів. Працюйте з електроінструментом лише із зустрічною подачею, інакше він може вискочити з прорізу.

- ▶ Якщо допустиме шліфування із охолодженням, слідкуйте за безперервною подачею води.
- ▶ Використовувати кільця Bosch дозволяється, якщо вони будуть правильно монтовані відповідно до мал. **B** (див. стор. **5**).

Қазақ

Сәйкестікті растау туралы ақпарат

ҚО ТР 010/2011 талаптарына сәйкес

ЕАЭС N RU Д-DE.АЯ46.В.94328
сәйкестігі жайлы декларация
Сәйкестік жайлы декларацияның әрекет ету мерзімі 06.06.2017- 05.06.2022

"Сертификаттау және тестілеу жөніндегі аймақтық орган"
119049, Мәскеу қаласы, Житная, көш.14, құр.1

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген. Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Алмастық кесу дискілері үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ Қысу құрылғысын, шпиндельді және кесу дискісін жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.
- ▶ Кесу дискісінің өлшемдерін ескеріңіз. Кесу дискісіндегі тесік тірек фланеціне сай болып кеңейтілуі мүмкін емес.
- ▶ Кесу дискісінің рұқсат етілген максималды айналымдар саны кемінде электр құралының максималды айналымдар санына сай болуына көз жеткізіңіз.
- ▶ Пайдаланудан алдын кесу дискісін қайта тексеріңіз. Кесу дискісі мінсіз орнатылып, еш кедергісіз айналуы қажет. 30 секунд ішінде сынау жұмысын жүктемесіз орындаңыз. Ешқашан зақымдалған, домалақ болмаған немесе дірілдейтін кесу дискілерін пайдаланбаңыз.
- ▶ Кесу жұмысында кесу дискісіне баспаңыз немесе қисайтпаңыз. Орташа күшпен өңделетін материалға сай ретте басып жұмыс істеңіз. Қатты қоймаңыз немесе қақпаңыз.
- ▶ Кесу дискілерін тым қатты жүктемеңіз, тым қатты жүктелген кесу дискілері жылдам өтпейтін болып қалады. Құрғақ кесуде суыту үзілістерін енгізіңіз.

- Тек тік бұрышта және тура білікпен жұмыс істеңіз. Иінді кесіктер мен қисайтулар керн жарылыстарына немесе сегменттік сынуларға алып келуі мүмкін.
- Кесу дискілері өзі өткірленеді. Өнімділіктің айтарлықтай төменделуі және ұшқындар кесу шеңбері өтпес болып қалғанын білдіреді. Сол үшін кесу дискісін абразивті материалда қысқы кесіктер арқылы өткірлеңіз (мысалы, құм тас). Бөлек ұшқындар тасты өңдеген кезде пайда болуы қалыпты болып қауіпсіз болады.
- Кесу дискілеріне суығаннан алдын тимеңіз. Кесу дискілері жұмыс кезінде қызады.
- Зақымданудың алдын алу үшін электр құралын тасымаладудан алдын кесу дискісін шешіңіз.
- Бұрышты тегістеуішпен жұмыс істеген кезде қаптама, бағыттағыш және сору құрылғысын пайдаланыңыз. Терең кесіктерді орындамаңыз. Электр құралымен айналуға кері ретте жұмыс істеңіз, әйтпесе ол бақылаусыз кесіктен шығып кетуі мүмкін.
- Егер дымқыл кесу рұқсат етілген болса, үздіксіз су жеткізілуін қамтамасыз етіңіз.
- Орнатылған Bosch сақиналарын **B** суреті (**5** бетін қараңыз) бойынша дұрыс орнатылған болса ғана пайдалануға болады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța pentru discurile de tăiere diamantate

- Curățați cu regularitate sistemul de prindere, axul şi discul de tăiere.
- Țineți cont de dimensiunile discului de tăiere. Orificiul discului de tăiere trebuie să se potrivească cu flanşa de prindere şi nu trebuie în niciun caz să fie lărgit.
- Asigurați-vă că turația maximă admisă a discului de tăiere este cel puțin egală cu turația maximă a sculei electrice.
- Verificați discul de tăiere înainte de utilizare. Discul de tăiere trebuie să fie montat perfect şi să se poată roti liber. Efectuați o probă de funcționare în gol timp de cel puțin 30 de secunde. Nu întrebuințați în niciun caz discuri de tăiere deteriorate, ovalizate sau care vibrează.
- Nu apăsați şi nu înclinați greşit discul de tăiere în timpul debitării. Lucrați cu avans moderat, adaptat la materialul de prelucrat. Evitați aşezarea dură şi şocurile.
- Nu suprasolicitați discurile de tăiere, deoarece discurile de tăiere suprasolicitate se uzează rapid. La tăierea uscată, faceți pauze pentru răcire.

- ▶ Lucrați întotdeauna în unghi drept şi pe ax vertical. Tăierile în arc de cerc şi devierea discului pot duce la fisurarea corpului discului sau la ruperea segmentelor.
- ▶ Discurile de tăiere se autoascut. Scăderea perceptibilă a avansului de lucru şi o coroană de scântei care înconjoară discul de tăiere reprezintă semne ale tocirii acestuia. De aceea, ascuțiți discul de tăiere prin tăieri scurte în material abraziv (de exemplu, gresie). Formarea sporadică de scântei este normală la prelucrarea pietrei şi, prin urmare, nu este critică.
- ▶ Nu atingeți discurile de tăiere înainte ca acestea să se fi răcit. Discurile de tăiere se înfierbântă puternic în timpul lucrului.
- ▶ Pentru a evita deteriorările, demontați discul de tăiere înainte de a transporta scula electrică.
- ▶ Atunci când lucrați cu polizoare unghiulare, folosiți o apărătoare de protecție, o sanie de ghidare şi un dispozitiv de aspirare. Evitați tăierile adânci. Lucrați cu scula electrică numai în contrasens, deoarece, în caz contrar, aceasta poate fi împinsă necontrolat afară din tăietură.
- ▶ Dacă este permisă tăierea umedă, asigurați alimentarea continuă cu apă.
- ▶ Utilizarea inelelor fixe Bosch este permisă numai dacă acestea sunt montate corect, conform imaginii **B** (consultați pagina **5**).

Български

Указания за безопасна работа с диамантени режещи дискове

- ▶ Редовно почиствайте монтажните елементи, вала и диска.
- ▶ Внимавайте за размерите на диска. Отворът на режещия диск трябва да пасва точно на центроващия фланец на диска и при никакви обстоятелства не се допуска разширяването му.
- ▶ Уверете се, че допустимата скорост на въртене на диска е най-малкото равна на максималната скорост на въртене на електроинструмента.
- ▶ Преди ползване проверявайте режещия диск. Режещият диск трябва да бъде монтиран изрядно и да се върти свободно. Изпълнете пробно включване най-малко за 30 секунди без натоварване. В никакъв случай не използвайте дискове, които са повредени, с нарушена кръглост или които вибрират силно.
- ▶ По време на рязане не притискайте и внимавайте да не заклините диска. Работете с умерено, съобразено с обработвания материал подаване. Избягвайте рязкото врязване и ударни натоварвания.

- ▶ Не претоварвайте режещия диск, дискове, които се претоварват, се затъпяват бързо. При рязане на сухо правете паузи за охлаждане.
- ▶ Работете само под прав ъгъл и с изправена ос. Рязане по дъга и заклинване могат да предизвикат пукнатини в главината или отчупване на сегменти.
- ▶ Режещите дискове са самозаточващи се. Значително намалена производителност и образуването на венец от искри по диска са указания за затъпяване на диска. В такива случаи заточвайте диска чрез кратки срезове в абразивен материал (напр. варовик). Отделянето на единични искри при рязане на каменни материали е нормално и не е опасно.
- ▶ Не допирайте режещия диск преди да се е охладил. По време на работа режещите дискове се нагорещяват силно.
- ▶ За да избегнете наранявания, преди транспортиране на електроинструмента демонтирайте режещия диск.
- ▶ При работа с ъглошлайфи използвайте предпазен кожух, водеща шейна и аспирационна уредба. Избягвайте дълбоко врязване. Изпълнявайте само прави срезове, в противен случай електроинструментът може да бъде изхвърлен неконтролируемо от среза.

- ▶ Когато е допустимо мокро рязане, внимавайте потокът на охлаждащата вода да е постоянен.
- ▶ Използването на вложени пръстени на Bosch се допуска, ако са монтирани правилно съгласно фигура **B** (вж. стр. **5**).

Македонски

Безбедносни напомени за дијамантски брусни плочи за сечење

- ▶ Редовно чистете ги додатокот за затегнување, вретеното и брусните плочи за сечење.
- ▶ Внимавајте на димензиите на брусните плочи за сечење. Отворот на брусната плоча за сечење мора да одговара на приклучната прирабница и во никој случај не смее да се проширува.
- ▶ Осигурете се дека дозволениот највисок број на вртежи на брусната плоча за сечење одговара барем на највисокиот број на вртежи на електричниот алат.

- Пред употребата проверете ги брусните плочи за сечење. Брусната плоча за сечење мора да биде монтирана беспрекорно и да може слободно да се врти. Направете проба од најмалку 30 секунди, без оптоварување. Во никој случај не користете оштетени, нетркалезни или брусни плочи за сечење што вибрираат.
- Не ја притискајте или навалувајте брусната плоча за сечење при сечењето со брусни плочи. Работете со умерен притисок, прилагоден на материјалот што се обработува. Избегнувајте грубо прицврстување и удари.
- Не ги преоптоварувајте брусните плочи за сечење, бидејќи тие брзо отапуваат. При сечење на суви материјали, правете паузи за ладење.
- Работете само под прав агол и праволиниска оска. Криволиниското сечење и навалување може да доведе до кинење на јадрото или до кршење на сегментот.
- Брусните плочи за сечење се самоостречки. Значителното попуштање во работата и венецот од искри кој кружи се знаци дека брусната плоча за сечење е отапена. Затоа наострете ја брусната плоча за сечење правејќи кратки резови во абразивен материјал (на пр.варовник). Повременото создавање на искри е вообичаено при обработка на камен и не е опасно.

- ▶ Не ја допирајте брусната плоча за сечење, пред да се олади. Брусните плочи за сечење за време на работењето стануваат многу жешки.
- ▶ Пред транспортот на електричниот алат, извадете ја брусната плоча за сечење за да ги избегнете оштетувањата.
- ▶ При работа со аголни брусилки, користете ги заштитниот капак, лизгачките водилки и уредот за всисување. Избегнувајте длабоки резови. Со електричниот алат работете само во спротивен правец, бидејќи тој може неконтролирано да се истисне од резот.
- ▶ Доколку е дозволено сечење на влажни материјали, обезбедете постојан довод на вода.
- ▶ Користењето на употребени Bosch-прстени е дозволено, доколку истите се точно монтирани според слика **B** (види страна **5**).

Srpski

Sigurnosne napomene za dijamantske rezne ploče

- ▶ Redovno čistite set za zatezanje, vreteno i rezni disk.
- ▶ Obratite pažnju na dimenzije rezne ploče. Otvor u reznoj ploči mora da odgovara prijemnoj prirubnici i ni u kom slučaju ne sme da se proširi.
- ▶ Uverite se da je maksimalni dozvoljeni broj obrtaja rezne ploče bar jednak najvišem broju obrtaja električnog alata.
- ▶ Proverite reznu ploču pre upotrebe. Rezna ploča mora pravilno da se montira i da se rotira slobodno. Izvedite probni rad od najmanje 30 sekundi bez opterećenja. Ni u kom slučaju nemojte da upotrebljavate oštećene ili rezne ploče koji nisu okrugle ili koje vibriraju.
- ▶ Ne pritiskajte i ne izobličujte ivice rezne ploče prilikom brusnog rezanja. Radite umerenim pomakom prilagođenim materijalu koji se obrađuje. Izbegavajte postavljanje na tvrda mesta, kao i udare.
- ▶ Nemojte da preopteretite rezne ploče, pošto se preopterećene rezne ploče brzo tupe. Prilikom suvog presecanja uvedite pauze za hlađenje.

- Radite samo pod pravim uglom i u pravoj osi. Rezovi pod uglom i izobličenja ivica mogu da dovedu do pukotina u jezgru ili do lomova segmenata.
- Rezne ploče se same oštre. Napredak u radu koji primetno zaostaje i cirkularni venac varnica su znakovi da su rezne ploče postale tupe. Iz tog razloga naoštrite reznu ploču kratkim rezovima u abrazivnom materijalu (npr. peščani kamen). Formiranje pojedinačnih varnica je tipično prilikom obrade kamena i iz tog razloga nekritično.
- Ne dodirujte rezne ploče pre nego što se ohlade. Prilikom rada rezne ploče postaju veoma vrele.
- Uklonite rezne ploče pre transporta električnog alata kako biste izbegli oštećenja.
- Prilikom radova sa ugaonim brusilicama, upotrebljavajte zaštitnu haubu, vodeće šine i mehanizam za usisavanje. Izbegavajte duboke rezove. Sa električnim alatom radite u suprotnom smeru, pošto inače može nekontrolisano da se istisne iz reza.
- Ako je dozvoljen mokar rez, pobrinite se za neprekidan dotok vode.
- Upotreba priloženih Bosch prstenova je dozvoljena, ako su korektno montirani prema slici **B** (videti stranicu **5**).

Slovenščina

Varnostna navodila za diamantne rezalne plošče

- Redno čistite vpenjalni sklop, vreteno in rezalno ploščo.
- Upoštevajte dimenzije rezalne plošče. Izvrtina v rezalni plošči mora ustrezati vpenjalni prirobnici in je ni dovoljeno razširiti.
- Zagotovite, da največje dovoljeno število vrtljajev rezalne plošče ustreza najmanj največjemu številu vrtljajev električnega orodja.
- Rezalno ploščo pred uporabo preverite. Rezalna plošča mora biti brezhibno nameščena in prosto jo mora biti mogoče vrteti. Preizkusni tek morate izvajati najmanj 30 sekund brez obremenitve. Nikoli ne uporabljajte rezalnih plošč, ki so poškodovane, niso okrogle ali povzročajo tresljaje.
- Rezalne plošče pri rezanju ne pritiskajte in pazite, da se ne zatakne. Orodje potiskajte srednje močno in potiskanje prilagajajte obdelovancu. Orodja na obdelovanec ne pritisnite premočno in preprečite udarce.
- Rezalne plošče ne preobremenite, saj preobremenjene rezalne plošče hitro postanejo tope. Pri rezanju na suho poskrbite za premore, da se plošča lahko ohladi.

- Režite le ravno in pod pravim kotom. Ukrivljeni rezi in zagozdenje lahko povzročijo razpoke v jedru ali lomljenje segmentov.
- Rezalne plošče so samoostrilne. Občutno počasnejše rezanje ali izrazitejše iskrenje sta znak, da je rezalna plošča otopela. Rezalno ploščo v takšnem primeru nabrusite s kratkimi rezi v abrazivne materiale (npr. peščenec). Manjše iskrenje pri rezanju kamna je običajno in ne predstavlja težave.
- Rezalne plošče se ne dotikajte, dokler se ne ohladi. Rezalne plošče se med delom močno segrejejo.
- Pred transportom električnega orodja odstranite rezalno ploščo, da preprečite poškodbe.
- Med delom s kotnimi brusilniki uporabljajte zaščitni pokrov, vodila in pripravo za odsesavanje. Izogibajte se globokim rezom. Električno orodje ves čas vodite proti smeri delovanja, saj lahko sicer nenadzorovano zdrsne iz reza.
- Če je dovoljeno mokro rezanje, poskrbite za nenehno dovajanje vode.
- Uporaba nameščenih Boschevih obročev je dovoljena, če so pravilno nameščeni v skladu s sliko **B** (glejte stran **5**).

Hrvatski

Sigurnosne napomene za dijamantne rezne ploče

- ▶ Redovito čistite stezni blok, vreteno i reznu ploču.
- ▶ Pridržavajte se dimenzija rezne ploče. Otvor u reznoj ploči mora odgovarati prihvatnoj prirubnici i ne smije se ni u kojem slučaju proširivati.
- ▶ Osigurajte da dopušteni najveći broj okretaja rezne ploče odgovara barem najvećem broju okretaja električnog alata.
- ▶ Prije uporabe provjerite reznu ploču. Rezna ploča mora biti besprijekorno montirana i mora se moći slobodno okretati. Provedite probni rad od najmanje 30 sekundi bez opterećenja. Nikako ne koristite oštećene, nezaobljene ili vibrirajuće rezne ploče.
- ▶ Reznu ploču prilikom rezanja nemojte pritiskati niti je zakositi. Radite umjerenim pomakom prilagođenim materijalu koji obrađujete. Izbjegavajte čvrsti pritisak i udarce.
- ▶ Ne preopterećujte rezne ploče jer preopterećene rezne ploče brzo otupe. Kod suhog rezanja radite stanke radi hlađenja.

- Radite samo u desnom kutu i uspravnoj osi. Lučni rezovi i zakošenost mogu prouzročiti napukline u jezgri ili dovesti do pucanja segmenta.
- Rezne ploče se automatski naknadno oštre. Očigledno usporeni rad i iskrenje naokolo znak je da su rezne ploče otupile. Stoga reznu ploču naoštrite kratkim rezovima u abrazivnom materijalu (npr. pješčenjak). Pojedino stvaranje iskri je pri obradi kamena tipično i stoga nije kritično.
- Ne dirajte rezne ploče dok se ne ohlade. Rezne ploče se jako zagriju tijekom rada.
- Izvadite reznu ploču prije transporta električnog alata kako biste izbjegli oštećenja.
- Pri radu s kutnim brusilicama koristite štitnik, kliznu vodilicu i napravu za usisavanje. Izbjegavajte duboke rezove. S električnim alatom radite samo u suprotnom smjeru jer se inače može nekontrolirano izbiti iz reza.
- Ako je dozvoljeno mokro rezanje, pobrinite se za neprestani dovod vode.
- Korištenje postavljenih Bosch prstena je dopušteno ako su ispravno montirani kako je prikazano na slici **B** (vidjeti stranicu **5**).

Eesti

Ohutusjuhised teemantlõikeketastele

- ▶ Puhastage kinnituskomplekti, spindlit ja lõikeketast korrapäraselt.
- ▶ Pöörake tähelepanu lõikeketta mõõtmetele. Lõikeketta siseava peab kinnitusäärikuga sobima ja seda ei tohi mingil juhul avardada.
- ▶ Veenduge, et lõikeketta suurim lubatud pöörlemiskiirus vastab vähemalt elektrilise tööriista suurimale pöörlemiskiirusele.
- ▶ Kontrollige lõikeketast enne selle kasutamist. Lõikeketas peab olema laitmatult paigaldatud ja saama vabalt pöörelda. Laske kettal töötada prooviks ilma koormuseta vähemalt 30 sekundit. Mingil juhul ärge kasutage vigastatud, mitteümaraid või vibreerivaid lõikekettaid.
- ▶ Abrasiivtöötlemisel ärge suruge ega kallutage lõikeketast. Töötage mõõduka ja töödeldava materjali jaoks sobiva ettenihkega. Vältige järske kokkupuuteid ja lööke.
- ▶ Ärge koormake lõikeketast üle, ülekoormatud lõikeketas läheb kiiresti nüriks. Kuivlõikamisel katkestage töö aeg-ajalt, et lõikeketas saaks jahtuda.

- Lõigake üksnes täisnurga all ja otsesuunas. Kaarlõiked ja kallutamine võivad põhjustada pragude teket põhiosas või segmentide murdumist.
- Lõikekettad on iseterituvad. Tunduvalt väiksem jõudlus ja ketta ümber tekkiv sädemete vöö annavad märku sellest, et ketas on nüri. Lõikeketta teritamiseks tehke lühikesi lõikeid abrasiivsesse materjali (nt liivakivi). Kivi töötlemisel on üksikute sädemete teke loomulik ega põhjusta probleeme.
- Puudutage lõikeketast alles siis, kui see on jahtunud. Lõikekettad lähevad töötamisel väga kuumaks.
- Vigastuste vältimiseks eemaldage lõikeketas elektrilisest tööriistast enne selle transporti.
- Nurklihvijatega töötamisel kasutage kettakaitset, juhtkelku ja imiseadist. Vältige sügavate lõigete tegemist. Töötage elektrilise tööriistaga ainult nii, et ketta pöörlemissuund on lõiketsoonis lõikamissunaline, kuna vastasel korral võidakse see lõikest kontrollimatult välja suruda.
- Kui on lubatud märglõigete tegemine, siis tagage vee pidev juurdevool.
- Lubatud on kasutada sissepandud Boschi rõngaid, kui need on joonise **B** (vt lk **5**) kohaselt korrektselt paigaldatud.

Latviešu

Drošības noteikumi dimanta griešanas diskiem

- Regulāri tīriet stiprinošo daļu komplektu, instrumenta darbvārpstu un griešanas disku.
- Ņemiet vērā griešanas diska izmērus. Griešanas diska centra atvērumam jāatbilst balstpaplāksnei, un to nekādā gadījumā nedrīkst paplašināt.
- Pārliecinieties, ka griešanas diska maksimālais pieļaujamais griešanās ātrums ir vismaz tikpat liels, kā elektroinstrumenta maksimālais griešanās ātrums.
- Pirms lietošanas pārbaudiet griešanas disku. Griešanas diskam jābūt pareizi iestiprinātam un jāspēj brīvi griezties. Pārbaudiet dimanta griešanas disku, ļaujot tam brīvgaitā rotēt vismaz 30 sekundes. Nekādā gadījumā nelietojiet bojātus, neapaļus vai vibrējošus griešanas diskus.
- Griešanas laikā neizdariet pārlieku stipru spiedienu uz griešanas disku un nenolieciet to sānu virzienā. Strādājot izdariet uz griešanas disku mērenu spiedienu, kas atbilst apstrādājamā materiāla īpašībām. Nepieļaujiet griešanas

diska triecienveida saskaršanos ar apstrādājamo materiālu un triecienu iedarbošanos uz disku.

- ▶ Nepārslogojiet griešanas diskus, jo pārslogoti griešanas diski ātri kļūst neasi. Veicot griešanu bez dzesējošā ūdens izmantošanas, ieturiet dzesēšanas pauzes.
- ▶ Darba laikā turiet griešanas disku taisnā leņķī un virziet to pa taisnu līniju. Griešana pa liektu līniju un diska noliekšana sānu virzienā var izraisīt plaisu rašanos diska pamatnē un segmentu izlūšanu.
- ▶ Griešanas diski ir pašuzasinoši. Skaidri manāma griešanas ātruma samazināšanās un dzirksteļu aplis, kas uzklājas uz griešanas diska aploces, norāda, ka griešanas disks ir kļuvis neass. Šādā gadījumā griešanas disku var no jauna uzasināt, griežot ar to abrazīvu materiālu (piemēram, smilšakmeni). Zināma dzirksteļu veidošanās akmens griešanas laikā ir parasta parādība, kas neliecina par kritisku situāciju.
- ▶ Netveriet ar rokām griešanas diskus, pirms tie nav atdzisuši. Darba laikā griešanas diski stipri sakarst.
- ▶ Lai novērstu bojājumus, pirms elektroinstrumenta transportēšanas izņemiet no tā griešanas disku.
- ▶ Strādājot ar leņķa slīpmašīnu, izmantojiet aizsargpārsegu, griešanas vadotni un putekļu uzsūkšanas ierīci. Neveidojiet pārāk dziļus griezumus. Griešanas laikā pārvietojiet elektroinstrumentu virzienā, kas ir pretējs griešanas diska

rotācijas virzienam, jo pretējā gadījumā griešanas disks var tikt mests augšup un ārā no griezuma.

- ▶ Veicot griešanu ar ūdens dzesēšanu, nodrošiniet nepārtrauktu dzesējošā ūdens pievadīšanu griezuma vietai.
- ▶ Ir atļauts izmantot Bosch ieteiktos gredzenus, ja vien tie tiek uzstādīti pareizi, kā parādīts attēlā **B** (skatīt lappusi **5**).

Lietuvių k.

Saugos nuorodos dirbantiems su deimantiniais atpjovimo diskais

- ▶ Reguliariai valykite užveržiamąsias dalis, suklį ir atpjovimo diską.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į atpjovimo disko matmenis. Atpjovimo diske esanti kiaurymė turi tikti tvirtinamajai jungei; kiaurymę didinti draudžiama.
- ▶ Įsitikinkite, kad atpjovimo disko leidžiamasis didžiausias sūkių skaičius yra ne mažesnis už elektrinio įrankio didžiausią sūkių skaičių.

- Prieš naudodami, patikrinkite atpjovimo diską. Atpjovimo diskas turi būti nepriekaištingai pritvirtintas ir turi laisvai suktis. Atlikite bandomąjį paleidimą ir leiskite įrankiui ne mažiau kaip 30 sekundžių veikti be apkrovos. Jokiu būdu nenaudokite pažeistų, netolygiai besisukančių ir vibruojančių atpjovimo diskų.
- Pjaudami atpjovimo disko nespauskite ir neperkreipkite. Pjaudami stumkite prietaisą apdorojamai medžiagai tinkama pastūma. Įrankį atsargiai pridėkite prie ruošinio ir venkite smūgių.
- Saugokite atpjovimo diskus nuo perkrovos, nes perkrauti atpjovimo diskai greitai atšimpa. Pjaudami sausuoju būdu, darykite pertraukėles, per kurias įrankis galėtų atvėsti.
- Pjaukite tik stačiu kampu ir tik tiesia linija. Pjaunant pagal kreivę ar pakreipus įrankį, gali įtrūkti korpusas arba lūžti segmentai.
- Atpjovimo diskai yra savaime pasigalandantys. Žymiai sumažėjęs darbo našumas ir kibirkščių žiedas yra atšipusių atpjovimo diskų požymis. Todėl išgaląskite jį atlikdami trumpus pjūvius abrazyvinėje medžiagoje (pvz., smiltainyje). Pavienės kibirkštys apdirbant akmenį yra tipinis normalus reiškinys.
- Nelieskite atpjovimo disko, kol jis neatvėso. Atpjovimo diskai darbo metu labai įkaista.

- ▶ Kad išvengtumėte pažeidimų, prieš transportuodami elektrinį įrankį, atpjovimo diską nuimkite.
- ▶ Dirbdami kampinio šlifavimo mašinomis, naudokite apsauginį gaubtą, kreipiamąsias pavažas ir nusiurbimo įtaisą. Venkite gilių pjūvių. Elektrinį įrankį stumkite tik priešinga disko sukimuisi kryptimi, priešingu atveju diską galite netikėtai išstumti iš pjūvio.
- ▶ Jei leidžiama pjauti šlapiuoju būdu, užtikrinkite nenutrūkstamą vandens tiekimą.
- ▶ Naudoti Bosch pateiktus žiedus leidžiama, jei jie yra tinkamai sumontuoti, kaip nurodyta **B** pav. (žr. **5** psl).

عربي

تعليمات الأمان لأقراص القطع الماسية

- قم بتنظيف طقم القمط ومحور الدوران وقرص القطع بشكل منتظم.
- تراعى مقاسات قرص القطع. يجب أن يناسب تجويف قرص القطع فلانشة التثبيت، ولا يجوز توسيعه بأي حال من الأحوال.
- تأكد أن أن أقصى عدد لفات مسموح به لقرص القطع لا يزيد عن أقصى عدد لفات للعدة الكهربائية.
- افحص قرص القطع قبل استخدامه. يجب أن يكون قرص القطع مركب بشكل سليم ويدور بشكل حر. شغله لفترة تجريبية دون حمل تبلغ ٣٠ ثانية على الأقل. لا تستخدم بأي حال من الأحوال أقراص قطع تالفة أو غير مستديرة أو متذبذبة.
- لا تقم بضغط أو إمالة قرص القطع أثناء القطع السحجي. احرص على العمل بدفع أمامي معتدل ومناسب للخامة التي يتم التعامل معها. تجنب التثبيت العنيف والصدمات.
- لا تقم بالتحميل الزائد على أقراص القطع، حيث تصبح أقراص القطع المحمل عليها بشكل زائد ثالمة سريعا.

أثناء القطع الجاف احرص على التوقف لفترات حتى يبرد قرص القطع.

- ◀ لا تعمل إلا بزاوية قائمة ومحور مستقيم. قد تتسبب القطوع المنحنية أو الميل في حدوث تشققات في القلب أو كسور في القطاعات.
- ◀ تتميز أقراص القطع بخاصية الشحذ الذاتي. يشير تراجع قدرة الأداء بشكل ملحوظ وتشكل طوق من الشرر إلى أن أقراص القطع قد أصبحت ثالمة. لذلك قم بشحذ قرص القطع عن طريق عمليات قطع قصيرة في خامات تجليخ (مثل الحجر الرملي). تولد بعض الشرر أثناء معالجة الحجر تعتبر اعتيادية ولا تمثل خطورة.
- ◀ لا تمسك أقراص القطع قبل أن تبرد. تطرأ على أقراص القطع درجات حرارة عالية أثناء العمل.
- ◀ قم بخلع قرص القطع قبل نقل العدة الكهربائية لتجنب حدوث أضرار.
- ◀ استخدم غطاء الوقاية ودليل التوجيه وتجهيزة الشفط عند العمل باستخدام المجلخة الزاوية. تجنب القطع الغاطس. ينبغي تسيير العدة الكهربائية بعكس اتجاه الدوران،دائما وإلا فقد يتشكل خطر انضغاطها إلى خارج خط القطع دون إمكانية التحكم بها.
- ◀ في حالة السماح بالقطع الرطب احرص على عدم انقطاع الإمداد بالماء.
- ◀ يجوز استخدم حلقات بوش المرفقة، عند تركيبها بشكل صحيح طبقا للصورة **B** (انظر صفحة **5**).

آفارسی

دستورات ایمنی برای صفحات برش الماسه

- قبل از نصب، مهره ی مهار، شفت و صفحه برش را تمیز کنید.
- به اندازه های صفحه برش توجه کنید. سوراخ واقع در صفحه برش بایستی به فلانژ نگهدارنده ی بخورد و نبایستی به هیچ وجه گشاد شود.
- مطمئن شوید که حداکثر سرعت مجاز صفحه برش با حداکثر سرعت ابزار برقی متناسب است.
- قبل از استفاده، صفحه ی برش را کنترل کنید. صفحه برش بایستی درست نصب باشد و بتواند آزادانه حرکت کند. جهت آزمایش بگذارید به مدت حداقل ۳۰ ثانیه در حالت آزاد عملکرد داشته باشد. از صفحه برشی که دارای لرزش، آسیب دیدگی است و گرد نیست استفاده نکنید.
- هنگام ساییدن، صفحه ی برش را نفشارید یا کج نکنید. ابزار برقی را با فشار متعادل و متناسب قطعه کار حرکت دهید. از قرار دادن محکم ابزار روی کار و ضربه خوردن آن جلوگیری کنید.

- به صفحات برش فشار وارد نکنید، چون این گونه صفحات برش زود کند می شوند. هنگام برش خشک جهت خنک شدن استراحت کنید.
- تنها با زاویه عمودی و در محور مستقیم کار کنید. برشهای کمانی و کج کردن صفحه برش می توانند باعث بروز ترک در عمق یا لب پریدگی شوند.
- صفحات برش خود به خود تیز می شوند. کم شدن قابل توجه سرعت کار و پرش جرقه به اطراف نشانه های کند شدن صفحات برش می باشند. به همین دلیل صفحات برش را با برشهای کوتاه در مواد نرم (مانند سنگ ماسه) تیز کنید. بروز تعدادی جرقه هنگام کار روی سنگها طبیعی است و مشکلی بوجود نمی آورد.
- قبل از خنک شدن صفحات برش به آنها دست نزنید. صفحه های برش در هنگام کار بسیار داغ میشوند.
- قبل از حمل و نقل ابزار برقی، صفحه برش را جدا کنید تا از بروز آسیب دیدگی جلوگیری شود.
- هنگام کار با سنگ فرز از قاب محافظ، ریل راهنما و تجهیزات مکش استفاده نمایید. از ایجاد برشهای عمقی جلوگیری کنید. با ابزار برقی تنها در جهت معکوس چرخش استفاده کنید، در غیر اینصورت ممکن است دستگاه به طور غیر قابل کنترل از محل برش با فشار بیرون بیاید.

- چنانچه برش با آب مجاز است، جریان ثابت آب را تأمین کنید.
- استفاده از رینگهای Bosch در صورت نصب درست طبق تصویر**B** (رجوع کنید به صفحه ی **5**) مجاز می باشد.